Porównanie tłumaczeń Dzieje 10:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale wstawszy zejdź i idź razem z nimi nic wątpiąc dlatego że Ja wysłałem ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ale wstań, zejdź na dół i idź z nimi bez powątpiewania, gdyż Ja ich posłałem.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Ale wstawszy zejdź i idź razem z nimi, nic (nie) osądzając sobie, bo ja wysłałem ich".
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale wstawszy zejdź i idź razem z nimi nic wątpiąc dlatego, że Ja wysłałem ich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale wstań, zejdź na dół i idź z nimi bez wahania, bo to Ja ich posłałem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego wstań, zejdź i idź z nimi bez wahania, bo ja ich posłałem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż wstawszy, zstąp, a idź z nimi, nic nie wątpiąc, bomci ja je posłał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wstań tedy, znidź a idź z nimi, nic nie wątpiąc, bom je ja posłał.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zejdź więc i idź z nimi bez wahania, bo Ja ich posłałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstań przeto, zejdź i udaj się z nimi bez wahania, bo Ja ich posłałem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wstań więc, zejdź i idź z nimi bez wahania, bo Ja ich posłałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zejdź zaraz na dół i idź z nimi. Nie wahaj się, bo to Ja ich przysłałem”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wstań, zejdź na dół i idź z nimi bez wahania, bo to ja ich posłałem”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zejdź zaraz na dół i bez wahania idź z nimi, bo to ja ich przysłałem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wstań więc, zejdź na dół i idź z nimi bez wahania, bo to Ja ich przysłałem’.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	встань, зійди і йди з ними, зовсім не вагаючись, бо це я їх послав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego wstań, zejdź i idź razem z nimi, nic siebie nie oddzielając, ponieważ Ja ich wysłałem.

NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Wstań, zejdź na dół i nie wahaj się, żeby z nimi iść, bo to ja sam ich przysłałem".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wstań przeto i zejdź na dół, i idź z nimi, nic nie powątpiewając, ponieważ ja ich wysłałem”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Zejdź na dół i idź z nimi bez wahania. To Ja ich posłałem.